

書評

對共同過去的爭議——當代東亞歷史的修正

Contested Views of a Common Past —Revisions of History in Contemporary East Asia

by Steffi Richter (Ed.)

New York: Campus Verlag, 2008. 422 pp.

ISBN: 978-3-593-38548-8



蕭憶梅

自 1980 年代以來，東亞國家紛紛改寫與重新詮釋該國的當代歷史，引發許多爭議，尤其以日本因改寫歷史教科書而引發周邊鄰國抗議的事件最受到注目。事實上，對歷史的修正在世界許多地區都曾出現，但在東亞地區卻造成所謂的「歷史戰爭」。這與東亞歷史教科書中明顯的「國族主義」意識有密切關係，因為東亞各國教科書中多有衝突或互相排斥的歷史敘事，而各自表述「歷史真相」的結果很容易就加劇這些國家之間的衝突與對立，如：韓日之間的獨島（竹島）領土爭議、釣魚臺島嶼主權爭議，及南京大屠殺與慰安婦等。

本書《對共同過去的爭議——當代東亞歷史的修正》就是在這樣的背景中產生，書中收錄了 18 篇與東亞地區歷史修正主義相關議題的論文。這本論文集其實是由福斯基金會贊助的「自我決定、『自己』與『他人』的形象：1980 年代以來東亞地區的認同重建與歷史修正」研究計畫

（2003-2006）衍生而來。此計畫在研究東亞地區（尤其是中、日、臺與南韓）過去幾十年間認同建構與歷史修正之間的關係。研究結果於 2006 年在德國萊比錫大學舉行的研討會上發表，而這本書的 18 篇論文就是由原先在會議上發表的文章所改寫與擴增而來。此書的主編 Steffi Richter 也是此研究計畫的主持人，目前任教於德國萊比錫大學東亞研究所。

書中各篇作者多為專長於歷史、媒體或東亞研究的學者，分別從學術性的歷史著述、歷史教科書與流行傳媒（如漫畫、電影、電視等）不同角度切入，分析 1980 年代以來發生於日、中、臺與南韓地區的歷史修正現象。這本書很特別，因為難得有一本討論東亞歷史問題的英文書籍包含許多亞洲作者。此書雖為德國學者主導，但來自亞洲的作者占半數以上（其中唯一的臺灣作者是任職於中央研究院臺灣史研究所的張隆志研究員）。書中多篇文章都是東亞各國學者分析自己國家當代的歷史爭議議題，可以提供英文讀者屬於亞洲自己的視角與聲音。

除前言外，書中 18 篇論文分別放在五個主題下，囿於篇幅限制，以下只對各主題做簡單介紹，後面再探討幾篇較有趣的文章。第一個主題是「歷史修正主義的背景」，包含 4 篇文章，內容包含歷史修正主義的定義，及其在日、中及南韓各國的發展情形與政治、社會背景。全球化浪潮與民族主義之間的互動關係亦在此主題中有所著墨。對於不熟悉「歷史修正主義」及東亞歷史爭議的讀者可先從第一篇文章〈東亞的歷史修正主義：政治與它有什麼關係？〉開始讀起，會對歷史修正主義在東亞地區的發展脈絡有一個初步的輪廓，接下來可再依據自己的興趣，閱讀後面幾篇文章有關日、韓、中的歷史修正主義發展與實例。

第二個主題「專業史學」下的 4 篇文章在討論專業史學家於 1980 年代以後東亞地區的歷史著述，各篇文章分別探討關於中國晚清史的書寫爭議、臺灣與南韓對於殖民史的不同書寫方法及爭論，及南韓內部對於「東亞」這個概念的論述情形。第三個主題「歷史教科書」中包含 4 篇文章，涵蓋歷史教育與東亞國家歷史意識的關係。此主題中介紹東亞

各國歷史教科書的內容爭議與變化，並討論教科書中的民族主義意識及其對集體記憶的影響。各篇文章中處處可見作者對東亞國家透過歷史教科書達到國家認同的憂心與批判。對於關切歷史教育與教科書議題的讀者而言，此主題下的文章均具參考價值，值得詳讀。

第四個主題「流行文化」中包含 4 篇文章，探討歷史在流行文化商品中的呈現，如漫畫、電視劇與電影。前面 2 篇文章分別討論日本與韓國的漫畫對歷史理解的影響，而後面 2 篇文章則討論中國大陸上電影與電視劇中對近代史的重新詮釋與爭議。最後一個主題是「結論」，副標題為「相互理解的可能性」，裡面包含 2 篇文章〈戰後與衝突後社會的歷史教科書：比較觀點的先決條件與經驗〉與〈失去的記憶：東北亞的歷史和解與跨疆界的敘述〉以較宏觀的角度分析促進歷史和解的不同形態與方式。

本書中有 2 篇文章聚焦於合編教科書與歷史和解的議題，值得注意，文中特別在此介紹與討論。第一篇是〈東亞歷史教科書的書寫：《打開未來的歷史》的可能性與陷阱〉，放在第三個主題「歷史教科書」之下，由 2 位日本學者 Iwasaki Minoru 與 Narita Ryūichi 所寫。作者對於 2005 年出版的《打開未來的歷史》教科書提出批評，認為這本由日本、中國與南韓三國學者共同編寫的教科書有幾個問題：第一、此書的目標雖然在書寫東亞國家的近現代史，但卻只以日、中、南韓三國為代表，而忽略了東亞地區的其它國家。第二、此書其實是以日本為中心的角度所書寫，似乎中國與南韓只是對日本的侵略行動作出反應，而沒有展現出它們自身在近現代東亞史的歷史意義。因此，本文 2 位作者認為這本《打開未來的歷史》三國歷史教科書，其實只是一本日本帝國發展與侵略史而已。他們認為這本合編的教科書不但未展現各國社會的歷史多元性與複雜性，反而強化了各國的民族主義。

這篇文章暴露出東亞地區企圖透過合編歷史教科書達到和平的困境。到底合編教科書是否能促使國家和解？教科書在從衝突到和解的和

平運動過程中扮演什麼角色？為何改寫教科書在某些地區能達到和解的目的，但在其它地區卻反而引起更多國際衝突？這些問題在此書最後一部分「結論（相互理解的可能性）」中的〈戰後與衝突後社會的歷史教科書：比較觀點的先決條件與經驗〉這篇文章裡面可以得到解答。

〈戰後與衝突後社會的歷史教科書〉的作者 Wolfgang Höpken 是德國萊比錫大學東歐與東南歐史的教授，在 2000 到 2005 年間曾擔任 Georg-Eckert 國際教科書研究機構(Georg-Eckert-Institute for International Textbook Research) 的所長。此篇文章中的視野較為寬廣，探討國際組織積極從事「真相與和解的任務」與重建記憶的議題。此文作者認為在全球化的浪潮影響下，「面對過去」已經變成一種文化氛圍、道德義務，甚至被認為是民主社會中的必要行為，而教育改革與改寫教科書就成為塑造和平的一項重要工具。¹作者認為在某些政治、社會與教育環境下才較容易透過改寫教科書促進和平與和解，例如戰爭已經結束的國家，而仍持續有種族衝突或內戰的國家則較難；或社會大眾必須支持和解運動（像日本首相參拜祀奉戰犯的靖國神社的舉動就不利促進和平），否則學生仍會受到教室外的社會對立氛圍影響。此外，國家的教育目標必須是促進和平與尊重包容，而非強化國家認同與忠誠。若國家未將歷史教育作為培養反省自身過去的手段，反而藉它加強愛國教育，那麼以國際和解為目標的教科書與教育改革計畫就很難成功。

由於本書為論文集的形式，有將近 20 位作者的參與，論文的品質參差不齊，所以很難對本書作出一致性的評價。有些文章只是介紹性質，可能該國讀者都已經很熟悉相關事件的發展，無法提供太多新意。但有些文章則有深入的分析與論點，能提供讀者不同的思考觀點。整體而言，本書最大的貢獻為介紹與分析東亞地區（尤其是中、日、韓之間）

¹ 此文作者也舉例說明，原本「面對過去」只是德國需要處理的問題，因為他們對二戰與屠殺猶太人的責任。但現在日本被要求對殖民擴張時期的侵略行為作出補償；澳洲向當地原住民道歉過去所作的歧視政策；美國總統訪問非洲時對過去的奴隸政策道歉等。

的歷史修正主義現象，涵蓋面向甚廣，包含此一現象與學術歷史、歷史教科書或流行文化各自的關係。比較可惜的是本書中的論文似乎也因此受限於主題，而缺乏各面向間的相互對話，以致於出現一些矛盾的論點。例如，有部分作者強調教科書在形塑學生認識過去的重要影響力，因此希望透過改寫教科書達到追求和平的理想。然而，卻有另一種聲音認為教科書中的官方故事並不會真正進入學生心中，更有影響力的反而是教室外的聲音，如流行文化。但在這些文章中卻未看到太多論點後的相關研究與理論，或討論歷史爭議現象在教室內與教室外之間的對應關係。此外，本書標題雖為「當代東亞歷史的修正」，但其實全書主要都在討論中國、日本與南韓三國之間的問題，提到臺灣問題的文章相對較少，更不用說缺乏對其他東亞地區國家的討論，如蒙古、北韓等。然而瑕不掩瑜，這本書的出版仍舊值得喝采，期待後續有更多對此議題的相關論述出現。

本書除了呈現東亞地區歷史修正主義現象與和平運動之外，其實也隱含出這些現象後面的幾個問題：改寫歷史教科書是否真能重塑共同記憶？是否能讓國家間從衝突走向和解？也許如結論中2位作者所說，我們不該高估教育改革或改寫教科書的影響力，它們很難單獨促成國際和平或社會和解，而是要與整個政治環境與社會氣氛相互配合。而東亞國家要達到和解的方式，除了共同書寫出一個大家都能接受的單一版本來拉進國家記憶的距離之外，更重要的是促進彼此開放性的對話，最後也許不必然達到共識，但卻能讓彼此更加瞭解與包容。